

Dr Nicoleta Cinpoes



Senior Lecturer in English - Shakespeare

Institute of Humanities & Creative Arts

Contact Details

email: n.cinpoes@worc.ac.uk

tel: 01905 85 5294

Nicoleta Cinpoes joined the University of Worcester in 2007. She teaches Renaissance Literature, is Course Leader for English Literary Studies and co-director of Worcester's Early Modern Research Group.

Nicoleta is the author of *Shakespeare's Hamlet in Romania 1778-2008: A Study in Translation, Performance and Cultural Appropriation* (Mellen, 2010) and of the open-access website: [The Jacobethans](#). Her work has appeared in *Theatrical Blends*, *Shakespeare Bulletin*, *Studia Dramatica*, *Shakespeare in Europe: History and Memory*. In the theatre, she

has worked in several capacities – from that of dramaturge to assistant director and translator. Currently, she is editing *Doing Kyd: A Collection of Critical Essays on The Spanish Tragedy* (forthcoming, MUP) and collaborating on a new translation into Romanian of Shakespeare's Complete Works, writing introductions to: *Hamlet* (2010), *Titus Andronicus*, *Measure for Measure*, *The Merchant of Venice*, and *The Comedy of Errors*.

Teaching & Research

Nicoleta Cinpoes' research in Shakespeare and Renaissance studies specialises in Shakespeare staged, on the screen, in the classroom, on the internet, translated, appropriated, adapted and recycled. She is particularly interested in Shakespeare in performance viewed as site-, time- and media-specific. Her research takes place through reconstructing productions, writing theatre history and reading performance hermeneutics – all of which are intrinsic to critical and cultural production, and the reception and teaching of Shakespeare's works.

She contributes to undergraduate and postgraduate modules across the English Literary Studies curriculum; her teaching focuses on Shakespeare and his contemporaries, early modern literature and culture, film adaptations, and European theatre.

Professional Bodies

At the University of Worcester, Nicoleta Cinpoes has founded The Early Modern Research Group, which she currently co-directs.

She is a long-standing member of the ISA – [International Shakespeare Association](#) and of the ESRA – [European Shakespeare Research Association](#), and organiser of conference seminars on Shakespeare in Performance at the ESRA biennial and the ISA World Congress.

More recently, she has joined the [London Shakespeare Seminar](#).

Publications

Forthcoming Publications:

ed. *Doing Kyd. A collection of critical essays on The Spanish Tragedy* (MUP, 2011)

'The Socialist Born Again Bard: *Hamlet's* Case in Romania between 1945 and 1965', in *Hamlet in Europe*, ed. Ruth Owen (CSUP)

'Defrauding Daughters Turning Deviant Wives? Reading Female Agency in The Merchant of Venice', in SEDERI: *Journal of Spanish and Portuguese Shakespeare Association* 21(2011)

Selected Publications:

'Siec sztuki roznuta na scenie. Hamlet, Sybin, 2008', in *Amalgamaty sztuki: intermedialne Uwiklania Teatru*, ed. Jerzy Limon and Agnieszka Zukowska (Gdansk: Slowo/Obraz Terytoria, 2011), 191-201

'The (inter)play's the thing': Hamlet, Sibiu, 2008', in *Theatrical Blends: Art in the Theatre / Theatre in the Arts*, ed. Jerzy Limon and Agnieszka Zukowska (Gdansk: Slowo/Obraz Terytoria, 2010), 184-194

[Shakespeare's Hamlet in Romania: 1778 and 2008. A Study in Translation, Performance and Cultural Adaptation](#) (Mellen Press, 2010)

'Preface: De trei ori *Hamlet*', in *Shakespeare Complete Works: Hamlet*, vol. II (Bucuresti: Paralela 45, 2010)

'The Long Night's Journey into Today: The Romanian *Hamlet* of the '80s", in *Shakespeare in Romania: 1950 to the Present*, ed. Monica Matei Chesnoiu (Bucharest: Humanitas, 2008), 140-69

'Stillness in *Hamlet*', in *Shakespeare in Europe: History and Memory*, ed. Marta Gibinska and Agnieszka Romanowska (Krakow: Jagiellonian University Press, 2008), 291-301

'Silviu Purcarete's *Macbett* or When Ionesco Meets the Bard at the Swan', *Studia Dramatica* 1 (2008), 3-18

"Lose the name of action": Post-1989 Romanian *Hamlets*', *Shakespeare Bulletin* 25.1 (2007), 61-85

'Elizabethan and Jacobean Drama Website', *Bulletin of the Society for Renaissance Studies* 23.2 (2007), 8-12

'Modes of Dealing with the Tragic in Bond's *Lear*,' in *Shakespeareana 2004* (Galati: Ed. Europlus, 2005), 79-101

'*Hamlet* in bits and pieces: Glimpses of the Reel *Hamlet* (Coronado's 'Naked *Hamlet*' vs. Branagh's *Hamlet* of Our Discontent)', in *Messages, Sages, and Ages* (Suceava: USV Press, 2004), 501-511

'Re-merchandising Shylock: Arnold Wesker's *The Merchant*', in *The Annals of the "Dunarea de Jos" University of Galati*, Fascicle XIII (Galati: Galati UP, 2003), 50-58

'Reading the Eye in Baz Luhrmann's *William Shakespeare's Romeo + Juliet*', *Acta Iassyensia Comparationis* 1 (2003), 31-9

'*Hamlet*. A Romanian History Play', in *The Annals of the "Stefan cel Mare" University of Suceava* (Suceava: USV Press, 2002-2003), 191-203

'Theatre Audience: Between Outcast and Being Cast', in *The Annals of the "Stefan cel Mare" University of Suceava* (Suceava: USV Press, 2002), 105-111

Eresources:

[The Jacobethans](#) – open-access website and database on Elizabethan and Jacobean Dramatists

Exhibitions:

'From Farce to Romance – Shakespeare's Comedies at the RSC', The Peirson Library, University of Worcester, December 2010 – December 2011 (curator).

'Walk with *Hamlet*', The Peirson Library, University of Worcester, October 2009 – November 2010 (curator).

Performances:

August 2004 – *Hamlet*, Tîrgu-Mures, Romania (textual adviser and co-director of the production).

External Responsibilities

Member of the editorial Board of the journal *Acta Iassyensia Comparationis*, University of Iasi, Romania (since 2008)

Referee for *META: Translators' Journal*, Université de Montréal, Canada (since 2009)

Referee for *Brno Studies in English Journal*, Masaryk University, the Czech Republic (since 2010)

Page can be found:

[Home](#) / [Discover Worcester](#) / [Academic departments](#) / [Institute of Humanities and Creative Arts](#) / [Meet our experts](#) / Dr Nicoleta Cinpoes

<http://www.worcester.ac.uk/discover/dnicoleta-cinpoes.html>